

**SENCOR®**

**SFH 6020BL**  
**SFH 6021RD**



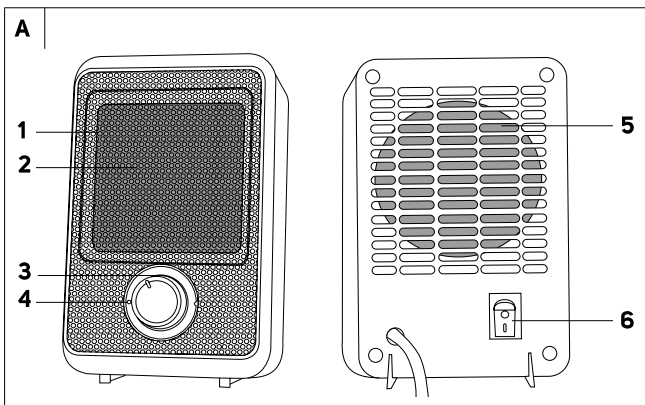
**OGRZEWACZ POWIETRZA**  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji



**SENCOR®**

**SFH 6020BL**  
**SFH 6021RD**





**EN**

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

**CZ**

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

**SK**

Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

**HU**

A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas.

**PL**

Opaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu.

**RU**

Этот продукт подходит только для хорошо изолированных помещений или случайного использования.

**LT**

Šis gaminyo tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.

**HR**

Opaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu.

**GR**

To προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε χώρους με καλή μόνωση.

# **PL Ogrzewacz powietrza**

## **Ważne instrukcje bezpieczeństwa**

### **PROSIMY PRZECZYTAĆ UWAŻNIE I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie

mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu zasilającego, konieczna jest jego wymiana przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę, ponieważ pozwoli to na uniknięcie zagrożeń.
- Dzieci poniżej 3. roku życia nie powinny mieć dostępu do urządzenia bez stałego nadzoru.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie tylko wówczas, jeśli znajduje się ono lub jest zainstalowane w swojej normalnej pozycji roboczej oraz jeśli odbywa się to pod nadzorem lub jeśli dziecko zostało poinformowane o bezpiecznej pracy urządzenia oraz o związanych z nim

potencjalnych zagrożeniach. Dzieci w wieku 3–8 lat nie mogą umieszczać wtyczki w gnieździe, regulować ani czyścić lub konserwować urządzenia.



### **Uwaga:**

Niektóre elementy urządzenia mogą stać się bardzo gorące i prowadzić do poparzeń.

Należy zachować ostrożność w przypadku obecności dzieci i osób niepełnosprawnych.



### **Ostrzeżenie:**

Nie zasłaniać. W celu uniknięcia przegrzania nie należy zasłaniać urządzenia.

- Nie należy umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem zasilania.
- Nie dopuścić do zabawy dzieci z urządzeniem.

- Nie narażać ludzi ani zwierząt na bezpośredni kontakt ze strumieniem gorącego lub zimnego powietrza przez dłuższy czas. Może to wpłynąć negatywnie na ich zdrowie.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka zasilania upewnić się, że napięcie znamionowe urządzenie odpowiada wartości napięcia w gniazdku.
- Nie podłączać urządzenia przy użyciu przedłużacza lub adaptera dwukierunkowego.

**Uwaga:**

Nie należy używać urządzenia z programowalnym przełącznikiem, wyłącznikiem czasowym, układem zdalnego sterowania ani żadnym innym komponentem, który automatycznie włącza i wyłącza urządzenie.

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domu, biurze lub podobnych obszarach.

**Uwaga:**

Urządzenie nie jest wyposażone w element sterowania temperaturą pomieszczenia. Nie należy używać go w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do jego samodzielnego opuszczenia, chyba że znajdują się one pod stałym nadzorem.



- Nie używać urządzenia w bardzo zapylonych lub wilgotnych pomieszczeniach, takich jak pralnie lub łazienki, w miejscach, w których przechowywane są chemikalia, w warunkach przemysłowych lub na wolnym powietrzu!
- Nie używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza lub basenu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu na ścianie.
- Nie należy umieszczać urządzenia na niestabilnych powierzchniach, takich jak wykładziny z bardzo długimi i grubymi włóknami. Urządzenie musi być umieszczone na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie używać urządzenia w pobliżu mebli, zasłon, firanek lub innych materiałów łatwopalnych.

- Podczas pracy należy zachować co najmniej 100 cm wolnej przestrzeni przed urządzeniem i 50 cm za urządzeniem, aby zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów w przedniej lub tylnej kratce wylotu powietrza. Mogłoby to doprowadzić do zwarcia, pożaru lub uszkodzenia urządzenia.



### **Uwaga:**

Podczas pracy niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować ostrożność w przypadku obecności dzieci i osób niepełnosprawnych.

- Aby uniknąć obrażeń spowodowanych porażeniem prądem elektrycznym, nie należy zanurzać żadnej części urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie, ani dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- W przypadku nieużywania lub przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
- Nie pozostawiać uruchomionego urządzenia podczas snu.
- Podczas czyszczenia urządzenia nie należy zanurzać go w wodzie ani przecierać mokrą ściereczką.
- Aby uniknąć uszkodzenia przewodu zasilającego, nie należy go nadmiernie wyginać ani skręcać.

- Upewnić się, że przewód zasilający nie styka się z gorącymi powierzchniami lub ostrymi przedmiotami.
- Nie odłączać urządzenia od gniazdka zasilania poprzez pociąganie za przewód zasilający. Mogłoby dojść do uszkodzenia przewodu zasilającego lub gniazdka.
- Przewód należy odłączyć od gniazdka delikatnie ciągnąc za wtyczkę przewodu.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on być wymieniony w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez inną wykwalifikowaną osobę, co zapobiegnie powstaniu niebezpiecznej sytuacji.
- Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo, zostało uszkodzone lub zanurzone w wodzie.  
Aby zapobiec porażeniu prądem

elektrycznym, nie należy naprawiać ani dokonywać jakichkolwiek przeróbek urządzenia samemu. Wszelkie naprawy lub regulacje tego urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi. Jakakolwiek ingerencja w urządzenie powoduje ryzyko utraty praw wynikających z gwarancji z tytułu niewłaściwej pracy lub jakości urządzenia.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania urządzenia.

**PL**

# Ogrzewacz powietrza

## Instrukcja obsługi

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, nawet jeśli już korzystaliście z podobnych urządzeń. Z urządzenia należy korzystać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, łatwo dostępnym w przypadku konieczności użycia w przyszłości.
- Zalecamy zachować oryginalny karton służący do transportu urządzenia, materiały opakowaniowe, dowód zakupu i oświadczenie o odpowiedzialności sprzedającego lub kartę gwarancyjną minimalnie przez okres obowiązywania prawnej odpowiedzialności za wadliwe działanie lub jakość urządzenia. Jeśli konieczny jest transport urządzenia, zalecamy spakowanie urządzenia w oryginalny karton dostarczony przez producenta.

### OPIS OGRZEWACZA

- |  |  |
|--|--|
| <b>A1</b> Kratka wylotu powietrza        | <b>A5</b> Kratka wylotu powietrza                    |
| <b>A2</b> Wentylator (ukryty pod kratką) | <b>A6</b> Włłącznik zasilania<br>(0 – wył., I – wł.) |
| <b>A3</b> Pokrętko ustawiania mocy       |  |
| <b>A4</b> Wskaźnik włączenia/wyłączenia  |  |

### OBSŁUGA OGRZEWACZA

#### Włączanie i wyłączenie

- Podłączyć ogrzewacz do gniazdka zasilania. Ustawić główny przełącznik 0/I **A6** w pozycji I (włączony). Obrócić pokrętko sterowania **A3** w prawo i ustawić żądaną moc wyjściową. Wskaźnik **A4** zaświeci się oznaczając, że ogrzewacz został włączony.



#### Uwaga:

Po uruchomieniu ogrzewacza po raz pierwszy lub po dłuższym okresie bezczynności może wydzielać się delikatny zapach. Zniknie on po krótkim czasie.

- Aby wyłączyć ogrzewacz, należy obrócić pokrętko sterowania **A3** w lewo do momentu poczucia niewielkiego oporu. Wskaźnik włączenia/wyłączenia **A4** zgaśnie. Następnie ustawić główny przełącznik 0/I **A6** w pozycji 0 (wyłączony).

### FUNKCJA AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Ogrzewacz jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający, który automatycznie wyłącza urządzenie w momencie jego przewrócenia. Ten mechanizm spełnia funkcję bezpieczeństwa i powołana uniknąć wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.

## ZABEZPIECZENIE TERMICZNE

- Ogrzewacz jest wyposażony w dwustopniowe zabezpieczenie termiczne – resetowalny i nieresetowalny bezpiecznik. W przypadku przegrzania ogrzewacza aktywowany jest resetowalny bezpiecznik, który odłącza urządzenie.
  - W takim przypadku należy obrócić pokrętko sterowania **A3** w lewo do momentu poczucia niewielkiego oporu. Wskaźnik włączenia/wyłączenia **A4** zgaśnie. Ustawić włącznik główny O/I **A6** w pozycji O (wyłączony) i odłączyć przewód zasilający od gniazdka. Odczekać na schłodzenie urządzenia. Po ostygnięciu można dezaktywować resetowalny bezpiecznik termiczny i ponownie uruchomić ogrzewacz.
  - Ze względów bezpieczeństwa ogrzewacz powietrza jest ponadto wyposażony w nieresetowalny bezpiecznik termiczny jako zabezpieczenie na wypadek awarii pierwszego bezpiecznika termicznego. W przypadku aktywacji nieresetowalnego bezpiecznika termicznego, ogrzewacz wyłączy się na stałe. W takim przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- .....

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia upewnić się, że jest ono wyłączone i schłodzone.
  - Czyścić urządzenie przy użyciu miękkiej i suchej szmatki. Do czyszczenia nie używać chemikaliów ani ściernych środków czyszczących. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia powierzchni urządzenia.
  - Nie spryskiwać urządzenia wodą ani nie zanurzać go w wodzie lub innej cieczy.
- .....

## SKŁADOWANIE

- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym, czystym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Przed składowaniem urządzenia odczekać na jego schłodzenie.
- .....

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe.....	230 V~
Częstotliwość znamionowa.....	50/60 Hz
Moc znamionowa.....	600 W
Poziom hałasu.....	49 dB(A)

Deklarowana wartość emisji hałasu tego urządzenia wynosi 49 dB(A), co oznacza poziom A mocy akustycznej w stosunku do referencyjnej mocy akustycznej 1 pW.



Klasa ochrony przeciwporażeniowej: Klasa II – ochrona przeciwporażeniowa w formie podwójnej lub wysokowydajnej izolacji.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i danych technicznych.

.....

## WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM OPAKOWANIEM

Wykorzystany materiał opakowania umieścić w miejscu określonym przez gminę do wyrzucania odpadu.

### LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Niniejszy symbol na produktach lub towarzyszących dokumentach oznacza, iż zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych nie wolno wyrzucać do zwykłego odpadu komunalnego. Do poprawnej utylizacji, odnowy lub recyklingu oddać takie produkty w miejscach zbiorczych dla tego typu odpadów. Alternatywnie w niektórych państwach Unii Europejskiej albo innych krajach europejskich można oddać swe wyroby lokalnemu sprzedawcy w czasie zakupu podobnego nowego wyrobu. Poprawną likwidacją niniejszego produktu pomożesz zachować cenne

środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, co mogłyby być następstwem niepoprawnej likwidacji odpadów. Kolejnych informacji uzyskać można w urzędach gminnych lub miejscach zbioru odpadów. W przypadku niepoprawnej likwidacji niniejszego produktu nałożone mogą zostać kary zgodnie z lokalnymi przepisami.

#### **Dla podmiotów w krajach Unii Europejskiej.**

Jeżeli chcesz likwidować urządzenie elektryczne lub elektroniczne, pozyskaj potrzebne informacje od swego sprzedawcy lub dostawcy.

#### **Likwidacja w krajach poza Unię Europejską.**

Symbol ten obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeżeli chcesz likwidować niniejsze urządzenie pozyskaj potrzebne informacje dot. poprawnej likwidacji w lokalnych urzędach lub od swego sprzedawcy.



Niniejszy wyrób spełnia wszelkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, którymi jest on objęty.



# SENCOR®

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:
- LT ▪ Toliau aprašyto gaminio naudojimo instrukcijos priedas:
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

## SFH 6020BL

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
- LT ▪ Informacijos apie elektrinius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Model identifier / CZ • Identifikační značka modelu / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu / HU • Modellazonosító / PL • Identyfikator(-y) modelu / LT • Modelio žymuo (-enys) / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela / GR • Ανομοιομορφία(-ές) μοντέλου:				<b>SFH 6020BL</b>	
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / LT • Ženklas / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / LT • Vertė / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / LT • Šiluminė galia / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výše tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / LT • Šiluminės galios lygiai / patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vienas) / HR • Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / LT • Vardinė šiluminė galia / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{nom}$	0,6	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednourovnňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Jednostupnijska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • Μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačne) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / LT • Mažiausia šiluminė galia (orientacinė) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	$P_{min}$	0,6	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / LT • Didžiausia nuolatinė šiluminė galia / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	0,6	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / LT • Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / LT • Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopní sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt

<p><b>EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / LT • Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b></p>				<p>EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros regulavimas ir savaitės laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopnj sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
<p>EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / LT • Esant vardinei šiluminei galiai / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ</p>	<p><math>e_{l_{max}}</math></p>	<p>N/A</p>	<p>kw</p>	<p><b>EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace ( lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / LT • Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</b></p>	
<p>EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / LT • Esant mažiausiai šiluminei galiai / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ</p>	<p><math>e_{l_{min}}</math></p>	<p>N/A</p>	<p>kw</p>	<p>EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / LT • Patalpos temperatūros regulavimas su žmonių buvimu aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
<p>EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / LT • Pristabdytąja veikiena / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής</p>	<p><math>e_{l_{st}}</math></p>	<p>0</p>	<p>kw</p>	<p>EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / LT • Patalpos temperatūros regulavimas su atviro lango aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
				<p>EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládaním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacja na odległość / LT • Su nuotoliniu valdymo pasirinktimi / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
				<p>EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolászabályozás / PL • Z adaptacyjna regulacja startu / LT • Su adaptyviojuo silidymo pradžios momento nustatymu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
				<p>EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / LT • Ribojamo veikimo laiko / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
				<p>EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / LT • Su spindulavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor) / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαιρας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>



# SENCOR®

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:
- LT ▪ Toliau aprašyto gaminio naudojimo instrukcijos priedas:
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

## SFH6021RD

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
- LT ▪ Informacijos apie elektrinius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Model identifier / CZ • Identifikační značka modelu / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu / HU • Modellazonosító / PL • Identyfikator(-y) modelu / LT • Modelio žymuo (-enys) / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela / GR • Ανομοιομορφία(-ές) μοντέλου:				SFH6021RD	
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / LT • Ženklas / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / LT • Vertė / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / LT • Šiluminė galia / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výhře tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládnia tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / LT • Šiluminės galios lygiai / patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vienas) / HR • Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / LT • Vardinė šiluminė galia / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P <sub>nom</sub>	0,6	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednourovnňový tepelný výkon bez ovládnia izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Jednostupnijska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačne) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / LT • Mažiausia šiluminė galia (orientacinė) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P <sub>min</sub>	0,6	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládnia izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Dvių ar daugiau rankiniu būdu nustatytą šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / LT • Didžiausia nuolatinė šiluminė galia / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P <sub>max,c</sub>	0,6	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termostátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / LT • Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektroničkim ovládním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / LT • Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronicke ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni ukloplni sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt

<p><b>EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / LT • Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b></p>			<p>EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopní sat / GR • Με ηλεκτρονικού ρυθμιστή θερμοκρασίας διαμεταίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
<p>EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / LT • Esant vardinei šiluminėi galiai / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ</p>	<p><math>e_{\max}</math></p>	<p>N/A</p>	<p><b>EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsúčobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / LT • Kitos valdymo pasirinkimų (galimi keli variantai) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</b></p>	
<p>EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / LT • Esant mažiausiai šiluminėi galiai / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ</p>	<p><math>e_{\min}</math></p>	<p>N/A</p>	<p>EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / LT • Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimu aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας διαμεταίου με ανιχνευτή παρουσίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
<p>EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / LT • Pristabdytąja veiksen / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής</p>	<p><math>e_{sb}</math></p>	<p>0</p>	<p>EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / LT • Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας διαμεταίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
			<p>EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládaním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacja na odległość / LT • Su nuotoliniu valdymo pasirinktimi / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
			<p>EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolászabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / LT • Su adaptyviuoju šildymo pradžios momento nustatymu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
			<p>EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / LT • Ribojamo veikimo laika / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
			<p>EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / LT • S czujnikiem ciepła promieniowania / PL • Su spinduliuavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor) / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαιρας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>





